

# Aurora de Chile en Internet

## Índice

- # Balance del hospital S. Juan de Dios....1
- # En Jujuy es vencido el ejercito del realista Pío Tristán....2
- # Noticias de Europa ....3
- # Sobre la forma de medir el éxito ....6

**Jueves 24 de diciembre de 1812, página 4.**

## **Balance del hospital S. Juan de Dios**

*(Salud Pública) Del diccionario biográfico de Virgilio Figueroa reproducimos antecedentes sobre quien mes a mes informó a la población sobre el estado del hospital, Manuel Joaquín & Valdivieso: "El primer abogado que surge a la época libre[se refiere al período republicano]es Don Manuel Joaquín Valdivieso Maciel (&) titulado en leyes el año 1800. Además de haber sido padre de uno de los príncipes del sacerdocio chileno, tiene otro título que liga su nombre a una fundación que, fatalmente, subsistirá por algunos siglos en el punto en que se encuentra: el cementerio general de Santiago."*

---

### HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS

*Noviembre 30 de 1812.*

HA llegado al numero 435 enfermos de toda clase los que es han asi todo este mes, incluso ciento ochenta y seis, que quedaron por fin del anterior

### ARTILLEROS

Entraron 10. Sanaron 24. Ninguno murio

### ASAMBLEAS

Entraron 3. Sanaron 4. Ninguno murio.

### GRANADEROS

Entraron 89. Sanaron 98. Murio1.

### GRAN GUARDIA

Entraron 22. Sanaron 18. Ninguno murio

### PAISANOS

Entraron 93. Sanaron 27. Murieron 24

NOTA= Han creido algunos equivocada la razon del mes pasado, por que vieron en una linea exedente la salda á la entrada : seguramente no leyeron la primera partida del exordio relativa al resago, que quedaba por fin del anterior. Si como el presente, v.g. entraron 10 Artilleros, y sanaron 24 bien pueden ser los catorce restantes, los mas, ò talvez todos de la porcion aquella resagada, y no de estos ; hacese presente aquí para satisfaccion del Publico ; fecha ut supra.

*Manuel Joaquin Valdivieso.=*

LA siguiente Aurora no saldrá hasta el dia 7 de Enero por disposicion de la Superioridad, atendida la santidad de los dias de la Pascua.

IMPRESO EN SANTIAGO DE CHILE

EN LA IMPRENTA DE GOBIERNO

*Por los Sres. Samuël Burr Johnston, y Simón Garrison.*

**Jueves 24 de diciembre de 1812, página 4.**

## **En Jujuy es vencido el ejercito del realista Pío Tristán**

*(Ejército Libertador) Pío Tristán y Moscoso fue un militar y político peruano que apoyó a las fuerzas realistas hasta ser vencido por Manuel Belgrano en la batalla de Salta (1813); posteriormente fue Presidente interino de la Audiencia de Cuzco.*

*Articulos de una Carta de Lima de 12 de Noviembre*

*Ultimo*

El 8 del corriente llegó un expreso del Peru alto confirmando la derrota del exercito del Pio Tristan, y amàs de en Jujui habia sido atacado dentro del Pueblo el Coronel D. Yndalesio Gonzales con perdida de gente, y siendo socorrido por cien hombres, los Tucumanos se habian situado fuera del Polblado para rehacerse de alguna mas gente ; y escribe Yndalesio que temia de volbiesen à acometer, añadiendo que hasta las mugeres de jujui se habien trepado a los techos desde donde le apiedraban à los soldados, y que los mas de los vecinos se habian unido contra él. El detalle de la derrota no se quiere dar à luz por melancolico : lo cierto es que inmediateamente mandó aprontar la Fragata Neptuno para embarcar en ella peltrechos de guerra : se paso oficio à los brigadieres Cucalon y Baldeoyos que se han escusado, y al Coronel Gil que tambien se escuso por corto de vista. el coronel Tacon que salio huyendo de Popayan, el Teniente coronel de Ingenieros Mendizabal, y otros usbalternos de Milicias, que por ociosos unos, y otros por uir de sus acredores, quieren probar fortuna. El barco debe ir al puerto de Cobija, y desde alli caminar ellos à Potosi. Se esperaba la llegada del correo del Cuzco para verificar su salida. Este llevo el 7, y hoy que somos 10 que escribo no se ha determinado : señas evidentes de que la cosa no anda lisongera.

Con haber supuesto un expreso el día 28 del pasado venido de Piura con las noticias de la reconquista de Caracas, se largó à secas un repique con que se rajó la campana de la Catedral, y la principal razon que se tubo según los maliciosos, fue para sofocar las noticias infaustas, siendo una de ellas la perdida del Navio Salvador, que se ha tenido en gazeta de Montevideo.

Las cartas del Cuzco aseguran haberse enlutado alli muchas casas por las muertes de sus deudas en las batallas de Piedras y del Tucuman.



**Jueves 24 de diciembre de 1812, páginas 3 y 4.**

## Noticias de Europa

*(Educación, Conflicto Armado) Una conjetura a la cual llegamos se relaciona con la utilización de la palabra "extracto" después del título noticias. Al parecer Camilo Henríquez suponía que al colocar la palabra "extracto", ya no era necesario poner ninguna clase de subtítulo. En este caso se informa sobre: sucesos bélicos en Francia, la conquista de Lituania y la necesidad de implementar las escuelas en Chile. Tras la separación con una imagen gráfica se informa sobre el estado de la fuerza naval en Francia.*

---

### NOTICIAS

*Extracto del periodico The Times, de 3 de Agosto  
de 1812*

### PAPELES FRANCESES

Wilna, Julio 11 de 1812

EL rey de Napoles cuntinúa persiguiendo la retaguardia enemiga. El día 5 halló la caballeria enemiga en una posicion sobre el Dziana. Los regimientos Prusianos, los de Wirtenberg, y Polacos, que forman parte de la brigada de caballeria ligera, atacaron al enemigo con gran intrepidez. Fue rota la linea de los dragones y usares Rusos, se tomaron 200 pricioneros con sus caballos. Apoderandose de la orilla, rompió el puente, mostrando querer impedir el trancito del rio. El General Conde Montbrum coló cinco baterias de artilleria ligera, las cuales por muchas horas llevaron la destruccion à las filas enemigas. La perdida de los Rusos fue considerable.

Nuestra vanguardia esta sobre Dwina.

El General de Brigada Roussel pasó el rio Dzuina con el 9º. Regimiento Polaco de caballeria ligera, y el 2º regimiento de husares Prucianos, derrotó seis escuadrones Rusos, matò gran numero, y tomò 45 pricioneros con muchos oficiales. El emperador a premiado à Roussel con la insignia de la Legion de honor. Nansouti tomò 130 dragones y husares Rusos con sus caballos. El Mariscal Principe de Eckmuhl se apodero de Minsk, donde hallò considerables almacenes.

El rey de Wesphalia, y el General Regnier se apoderaron en Nousogro y Konina de almacenes, bagages &a. Las dicisiones Rusas andan en el pais extraviadas, perseguidas por todas partes, dexando sus bagages, quemando sus almacenes, inutilizando su artilleria, y

abandonando las plazas. En Vilerka el General Colbert se apoderò de otro almanen de gran importancia.

Estas ventajas no han costado a los franceses perdidas de alguna atencion. Desde la apertura de la campaña apenas habran llegado à 30 sus muertos, à 100 sus heridos, y se han tomado al Ruso como 2500 prisioneros.

El principe de Schwartzenberg persigìo al enemigo en todas direcciones quitandoles muchos carros de provision.

Casi toda la Lithuania, que contiene quatro millones de habitantes, ha sido conquistada. Las operaciones de la guerra comenzaron en el transito del Vistula. Los proyectos del Emperador se desenvuelven, y no pierden momento en ponerlos en egecucion. Parece que los Rusos se concentran en Dunaburg. Han abandonado la Polonia sin hacer resistencia como si los compeliere la justicia, y el conocimiento de su antigua usurpacion, no habiendo tenido en su favor tratados, ni titulos de conquista.

Por todas partes se conmueve el pueblo de Polonia. La Aguila Blanca (antigua insignia de la Polonia) se eleva en todos sus puntos. Sacerdotes, nobles, paysanos, mugeres, todos proclaman la independencia de su nacion. Los paysanos se muestran mui envidiosos de la felicidad de los paysanos de Luthania, que son libres, y tienen à la libertad por una bendicion preciosisima de los cielos. Los paysanos de Luthania no son mas ricos que antes, pero se ha obligado à los propietarios á que sean moderados y humanos, y à que no puedan impedirles salir de sus pociones y servir donde les haga mas cuenta. Esto no daña á los propietarios, à quienes solo se obliga à ser justos ; y el paysano mejora de condicion. Sin duda el corazon del Emperador debe sentir un placer mui delicado al ver, quando atraviere la Luthania, los transportes de gozo y agradecimiento queconcurran, y si es de necesidad que se establescan otras.

Convendria que este mismo orden se mandase observar en todos los conventos del Reyno à efecto de que se aumentasen las escuelas, y en todos los curatos igualmente, de manera que el Sota Cura se hiciese cargo de la escuela, y en teniendo mas de 20 niños le corriera el tiempo para jubilar de lector siendo Religioso ; y siendo Clerigo le serbia su merito en igual grado que al cura teniendo mas de los 20 niños a enseñaanza de leer escribir y contar.

Para auxiliar a los pobres seria conveniente que el Cabildo costease la impresi3n de mil cartillas y mil catones para distribuir de quando en quando en las escuelas : que asi mismo se nombre un Sr. Regidor protector de escuelas que mensualmente las visite y avise de quanto juzge conveniente informar al Cuerpo. Santiago y Noviembre 25 de 1812.



*Fuerzas Navales de la Francia en el Mediterraneo en*

*Abril de 1811.*

Cañones

Majestuese 120

Austerliz 120

Commerce de Paris 120

Donauret 80

Ulm 74

Danube 74  
Breslaw 74  
Suffrein 74  
Genois 74  
Magnanime 74  
Ajax 74  
Boree 74  
Hannibal 74  
Penelope 40  
Cañones  
Pomone 40  
Paulina 40  
Amelia 40  
Incomptible 40  
Adrien 40  
Danse 40  
Flore 40  
Proserpine 36  
Naviere 30  
Baleine 30  
Durance 30  
Girafe 30  
Caravan 30  
Victorieuse 22  
Tactique 20  
Abeille 18  
Courier 16  
Endimyon 16  
Laguaye 10

## Fleche 10

Después se echaron al agua el Monarca, y el Cetro, de línea, y una fragata. Se estaban construyendo cuatro buques de línea y una fragata. No sabemos el aumento de esta fuerza hasta el tiempo presente, ni quantos buques de guerra tendrá la Francia en el Océano.

No sabemos el aumento de esta fuerza hasta el tiempo presente, ni quantos buques de guerra tendrá la Francia en el Océano.



**Jueves 24 de diciembre de 1812, páginas 1, 2 y 3.**

## Sobre la forma de medir el éxito

*(Política) El autor de este artículo, firma como G. Washington y para publicarlo Camilo Henríquez tuvo que traducir el inserto del periódico Register of Baltimore que lo contenía. En él se critica el comportamiento social basándose en el supuesto de que "la mayor parte del género humano juzga el mérito de una cosa por la fortuna y el éxito". Bajo la premisa recorre los ámbitos de rebeliones, independencias, política y religión.*

---

DISCURSO

SOBRE LA

TRAICIÓN, REBELIÓN, Y REVOLUCION.

Inserto en el periódico Register of Baltimore, de 28 de Marzo de 1812.

TRADUCIDO POR C. HZ.

LA mayor parte del género humano juzga del mérito de una causa por la fortuna y el éxito. Hancock, y Adams, de gloriosa memoria en la historia de su patria, y que ocupan un lugar tan distinguido en los corazones Americanos, proscripto por el Rey de Inglaterra, habrían expiado su noble osadía en un cadalso como traydores, si la revolución no se hubiese proseguido con tan gallarda constancia, y no hubiese sido coronada por la victoria.

La posteridad habría leído el carácter y los hechos de estos hombres ilustres en la historia de nuestros conquistadores, y ellos los hubieran colocado entre los malvados, y perfidos.

Si quisiéramos traer á la memoria algunos pocos sucesos de la guerra de la revolución, ocurrirían los cobardes homicidios de Paoli, Wyoming, y puerto Egg, que sufrieron los nuestros como rebeldes. Aun viven algunos que vieron las crueldades cometidas en los buques, que servían de cárceles en Nueva York: existe el monumento erigido por piadosas manos en las orillas del Wallabout: él cubre los huesos de once mil y quinientos Americanos, que perecieron de hambre y miseria: se les amontonó en las bodegas de los buques como haces de leña; se les impidió toda comunicación; se les privo de la luz del cielo y de la respiración de aire libre; no nos fue posible darles un pedazo de pan mohoso, ni un poco de agua podrida. La historia de los tiempos modernos no ofrece ejemplos de tanta y tan deliberada crueldad, perpetrada por los generosos ingleses a bordo de sus buques. La carnicería de Suswarrof tiene alguna disculpa por que sucedió al calor de un combate. Los horrores de la revolución francesa pueden atribuirse á la efervencia fiera de los tiempos; pero

en las atrocidades cometidas con nuestros paysanos vemos una crueldad meditada y fria, desusada en el mundo. Ella duro algunos años ...las victimas eran rebeldes.

No es mi animo individualizar horrores; ellos están frescos en la memoria de muchos... pero en el pueblo de las Colonia era rebelde, y era la voluntad de los Lores que nuestra patria se desolase por el fuego y por la espalda. En el sud el ígnorante esclavo ea incitado á que deguelle á su amo, á que mate su familia, y queme su casa. En el Norte se provoca, se solicita con dadivas al salvage para que nos sorprenda, y destruya. Que sentimientos, que intenciones tan dignas de una nacion cristiana! Pero la rebelion es alto crimen, y justifica todas las cosas. La naturaleza aprueba contra los rebeldes todos los atentados, y aun la perfidia. Por eso no se les guarda la fé de los tratados: se violan para con ellos los mas solemnes. No recordamos estas cosas para despertar animosidades antiguas, sino por que son semejantes á las de la época actual; bien que nada hay nuevo en el mundo; pero todo es contradiccion. Los Ingleses, que se opusieron tan cruelmente á nuestra revolucion destronaron á un rey, lo jusgaron como a un malhechor, y lo pusieron en un cadalso.

El pueblo frances, enfurecido por sus largos sufrimiento, condenó á muerte á Lius XVI. que era un buen hombre, aunque la administracion estaba mui corrompida. Establecio un gobierno republicano, y llevó el estandarte tricolor triunfante entre la sangre y la muerte, y humilló hasta el polvo á los reyes confederados para dividirse su territorio, y los castigó como á rebeldes. Aquellos grandes movimiento en medio de los sucesos ++++++, que siguieron sus armas, se llamaron revolucion, y los que permanecieron adictos á los Borbones se declararon rebeldes. Contra esta forma de gobierno, selladas con arroyos de sangre, se reveló NAPOLEÓN. Olvidado de todas sus profesiones a favor de la libertad, el aspiró á la corona y tuvo fortuna. millares de aquellos mismos que al tiempo de su usurpacion hubieran querido atravesar su pecho con un puñal, no solo bendicen ahora en su presencia el trono y la monarquia, si no que pidieran la destruccion de republicano animoso, que profiriese que la asumpcion de Napoleon al trono no habia sido una revolucion gloriosa. Si el designio de Bonaparte se hubiese frustrado, su cabeza hubiera expiado el crimen de alta traision.

Solemne contra los perniciosos efecto de las facciones.

Desgraciadamente el espiritud de partido es inseparable de nuestra naturaleza, teniendo sus rayzes en las pasiones humanas. El existe en todos los gobiernos baxo diferentes formas, mas ó menos descubierta, mas ó menos reprimido; pero en los sistemas populares se muestra con mas osadia, y es su mayorb enemigo.

La alternativa iva dominacion de una faccion sobre otra, aguzada por el espiritu de venganza, natural á los partidos, en qual en diferentes edades y payses ha perpetrado las mas horribles atrocidades, es en verdad un despotismo espantoso, y que à la larga conduce à un despotismo mas formal y mas permanente.<sup>3/4</sup>Los desordenes y miserias, que resultan, inclinan gradualmente los animos de los hombres à buscar la seguridad y el reposo en la autoridad absoluta de un individuo : y tarde ó temprano la cabeza de alguna de las facciones mas habil, ó mas afortunado que sus rivales, encamina estas disposiciones à los intentos de su propia elevacion, y à la ruina de la libertad publica.<sup>3/4</sup>De aquí se origina el que los consejos publicos se distraygan y que la administracion se debilite. La comunidad se agita con mal fundados recelos, y falsas alarmas : se aviva la animosidad de un partido contra otro, y ocasionalmente se fomentan tumultos é insurrecciones. Todo esto abre la puerta à la influencia y corrupcion de los extraños, que hallan un acceso facil al mismo gobierno entre las pasiones y delirios de las facciones. Desde entonces la politica y la voluntad de una potencia queda subordinada á la politica y voluntad de otra.<sup>3/4</sup>yo se que algunos opinan que los partidos son utiles en los pueblos libres para avivar la administracion, hacerla vigilante, y conservar activo el amor de la libertad. Esto puede ser verisimil con ciertos limites, y sobre todo en las monarquias el patriotismo puede mirar con indulgencia, si no con agrado, el espiritu de partido. Pero en los goniernos populares, y puramente electivos deben mirarse con recelo y disgusto las facciones.

Siempre debe temerse el exceso en causas que por naturaleza se encaminan al exceso por la violencia de las pasiones mas inflamantes. La fuerza de la opinion publica debe adormecer este espiritu. Es dificil apagar los incendios quando han tomado un cuerpo demasiado.

Conviene tambien en los pueblos libres la moderacion en los que obtienen la publica confianza, y que cada magistratura no salga de los confines que le señala la constitucion, evitando introducirse en la esfera de las otras. De lo contrario se originaràn competencias, y estas reunen el poder de todas las magistraturas y departamentos en una sola, y entonces la administracion es despotica. El deseo de mandar, y la inclinacion à abusar del mando predominan demasiado en nuestros corazones para que miremos esta advertencia con descuido. Que sea necesaria la emulacion entre las magistraturas y poderes politicos ; que estos se dividan y distribuyan para que unos eviten que no se hagan despoticos los otros ; son cosas que convence la experiencia de todos los tiempos, y que nosotros hemos experimentado. Tan necesario es conservar, como instituir los buenos establecimientos.<sup>34</sup>Jamas se carrijan abusos, ni hagan variaciones por medio de la usurpacion, porque aunque en algun caso pueda ser instrumento de bien, es de ordinario la arma destructiva de los gobiernos libres. Los beneficios pasajeros suelen conducir daños permanentes.

De todas las disposiciones y habitos que trahen la prosperidad politica, la religion y la moralidad son la columna. No es patriota, no es juicioso el que trabaja por derrivar este firme apoyo de la publica dicha, y de las obligaciones humanas y civiles. El hombre politico y el hombre piadoso convienen en respetar la religion y las costumbres. Para exponer su conexión con la prosperidad publica se necesitaria un libro. Que seguridad habria para las propiedades, reputacion, y vida si la opinion y fè de la obligacion religiosa se separase de los juramentos, que son los instrumentos de las investigaciones judiciales? Concedamos generosamente que la moralidad pueda existir sin religion. Concedase la influencia, que se quiera, à la mejor educacion, y al carácter peculiar del animo ; la razon y la experiencia nos advertiràn siempre que esperemos la moralidad nacional de solo los principios religiosos.

Conservad el crédito publico como un manantial de fuerza y seguridad. Usad de la posible economia, evitad los gastos cultivando la paz ; pero tened presente que un gasto à tiempo evita un gran desembolso para lo futuro ; y es mas como prevenir un peligro que repelerlo. Guerras inevitables pueden ocasionar deudas, deben cubrirse en la paz, y no transmitir à los venideros el peso odioso que nosotros sufrimos. Estas maximas tocan al Congreso, pero debe cooperar la opinion publica.

Guardar buena fè y justicia con todas las naciones, cultivar con todas paz y harmonia, dirigiendose siempre por la religion y la moralidad : la verdadera politica esta hermanada con estas disposiciones. Fuera digno de tan brillantes dias, y de una nacion libre y grande dar al genero humano el magnanimo é inesperado exemplo de un pueblo naciente guiado por una exaltada justicia y benevolencia. Nadie dude que en el curso de los tiempos y de las cosas un plan tan hermoso recompensaria ricamente los sacrificios que hubiese costado. Creeremos que la divina Providencia no haya unido con estas virtudes la felicidad permanente de las naciones? Haced la experiencia ; à esto nos invitan y compeler los sentimientos que ennoblecen à la naturaleza humana. Ah! No lo hagan impracticable sus vicios.

Para la execucion de estos planes es indispensable que se excluyan y disipen las antipatias inveteradas contra naciones particulares, y el afecto apasionado para con otras...Harmonia, comercio liberal con todo el mundo, es la conducta recomendada por la politica, la humanidad, y el interès. Seamos siempre imparciales, y jamas pretendamos favores, ni preferencias exclusivas. Consultamos el curso natural de las cosas. Difundamos y diversifiquemos nuestras relaciones por medios pacificos, sin forzar à nadie. Establescamos reglas convencionales de comercio, à las circunstancias y al estado de la opinion, pero variables según estas se varien. Acordemonos siempre que se pagan con una porcion de



independencia los favores que se reciben. Nada se dá sin interés de nación á nación.

Al presentaros, ò paisanos míos, estos consejos, propios de un amigo antiguo y tierno, no concibo la esperanza de que hagan una impresión tan duradera y fuerte, que manden á las pasiones, è impidan que corra nuestra patria el destino de todas las naciones. Todo tiene su curso inmutable. Pero si pudiera yo lisonjearme de que mis avisos habian de ser algun modo útiles ; que habian de contener la furia del espíritu de facción : si os armasen contra las intrigas extranjeras, y contra las imposturas del falso patriotismo ; esta esperanza seria una plena recompensa de mi solicitud y amor.

Yo confío que trayendo á vuestra memoria quarenta y cinco años consagrados á vuestro servicio con ternura paternal, consignareis al olvido mis yerros, mientras yo, conservadoos todo el cariño tan natural á quien se ha envejecido en el suelo patrio entre las cenizas de sus mayores, gozo en medio de mis conciudadanos de la dulce y benigna influencia de las buenas leyes baxo un gobierno libre; <sup>3</sup>/<sub>4</sub>este ha sido siempre el blanco de los deseos de mi corazón, y ha de ser, como lo espero, la feliz recompensa de nuestros cuidados, fatigas, y peligros.

G. WASHINGTON.

*Estados Unidos, 17 de Septiembre de 1796.*

